



This project is funded
by the European Union

**This project is funded by the European Union
and implemented by the
United Nations Development Programme**

European Union - Confidence Building Measures Programme
Programul Uniunii Europene de Promovare a Măsurilor de Încredere
Программа Европейского союза - Меры по укреплению доверия



*Empowered lives.
Resilient nations.*

Questions and Answers

as of 27 December 2021

ITB21/02401 EU CBM: Rehabilitation of the main arena of Chisinau Circus (First phase): Construction works.

Question 1:

We have noticed, in the KOS document, compartment 2-1-4 "Electricity" under resources, the exclusion of some materials and machinery from the Specification Standard Indicators. Can we also exclude some of these resources, which we think are not relevant with the work items?

Answer:

We recommend the use of all resources kept in the KOS files that are part to the tender documents. In case you consider that there is a resource that is not necessary for the work, we recommend placing a minimum price for it as per your internal calculations or keeping it at zero price. Also, during the examination, you will need to confirm that you will be able to implement those positions, respecting the zero cost of the resource in question.

Question 2:

After studying the project and specifications we need the following clarifications related to:

- Stainless steel collector D150 mm, L=0,6 m
- Stainless steel collector D150 mm, L=1,2 m
- Grate end element - collector connection
- PVC section spigot - steel D=150 mm - PVC SN 8 D=110 mm
- Group of PHD sockets, consisting of: 1 box with a universal UNEL P40 socket, WATERPROOF. Including dummy plugs and all accessories.

Is it possible to attach more details including the technical specifications, which concern these manifolds and its add-ons? It is not clear to us what kind of socket and where it is installed.

Answer:

Attached to the tender documents you will find drawing PE-SA-055 of the project which will explain the location and purpose of the manifolds and the interconnecting pieces between the grates and the PVC pipes. With reference to the sockets, these are universal sockets that accept the European model and old Soviet standard connecting fork (which we have in the Republic of Moldova), with the possibility of parallel connection of USB (low current power supply network), link to an approximate model [Электрические розетки 4В. KG.P40.USB Коллекция P40 USB 3.0 By 4 BOX \(archiproducts.com\)](https://www.archiproducts.com/elekticheskie-rozetki-4b-kg-p40-usb-kollektsiya-p40-usb-3-0-by-4-box), which keeps the false poles and the box is about a metal nozzle mounted on a pipe through which the connecting cable passes. These sockets will be mounted on the side faces at the top of the horizontal poles to connect the wiring and the automatic frost protection system to the stormwater drain pipes.



This project is funded
by the European Union

**This project is funded by the European Union
and implemented by the
United Nations Development Programme**

European Union - Confidence Building Measures Programme
Programul Uniunii Europene de Promovare a Măsurilor de Încredere
Программа Европейского союза - Меры по укреплению доверия



*Empowered lives.
Resilient nations.*

Question 3:

Please attach some technical drawings for the "Rubber plates, thickness 25 mm" and the rainwater drainage system on the roof (concrete gutters with stainless steel grating, stainless steel collectors).

Answer:

The attached drawing PE-SA-055 will help you in calculating your financial offer.

Question 4:

According to the specification 2-1-1 Structural interventions positions 3, 14, 25, 29 it is required to have metal frames made of S275 steel according to EN 10252, and in resources according to KOS files, it is requested metal frames made of S275 JR steel according to EN 10025-2/2004. Please specify which standard is to be calculated in the offer, the one stipulated in the specifications or the one in the resource? However, these standards are different from European standards and Russian standards.

Answer:

With reference to the steel from which the frames will be made, we would like to make the following clarifications:

- 1) Standard EN 10252 - refers to magnetized metal plates and strips used in the manufacturing process of magnetic chains used in the 400 -10000Hr range;
- 2) Standard EN 10025 - refers to steel profiles used in construction, i.e. it is the specification related to part 2 of the standard and its update from 2004. With reference to the steels stipulated in that standard S 275 is its yield strength of 275MPa, and JR stands for non-alloy structural steel obtained by hot drawing.

Question 5:

According to the specification 2-1-1 Structural interventions positions 19 it is written "Torcreted concrete class C 25/30 XC3 small aggregates 1-3 mm fraction" and this is different from the resource file "C25/30 B30/ M400 concrete". Which specification or description prevails in the calculation in the bid?

Answer:

With reference to concrete specification, we make the following clarifications - C 25/30 XC3 of which C25/30 - is the concrete that corresponds to the local B30, and XC3 is the class of correspondence for corrosion (rusting), of the embedded or reinforcing parts contained in it.

Question 6:

According to the specification 2-1-1 Structural interventions positions 3, 14, 25, 29 it is required to have metal frames made of S275 steel according to EN 10252, and in resources according to KOS files, it is requested metal frames made of S275 JR steel according to EN 10025-2/2004. Which specification or description prevails when calculating the bid price?



This project is funded
by the European Union

**This project is funded by the European Union
and implemented by the
United Nations Development Programme**

European Union - Confidence Building Measures Programme
Programul Uniunii Europene de Promovare a Măsurilor de Încredere
Программа Европейского союза - Меры по укреплению доверия



*Empowered lives.
Resilient nations.*

Answer:

In the description of the position and in the resources, the following must be respected:

- a) For framing steel EN 10025- refers to steel profiles used in construction, i.e. it is the specification that relates to part 2 of the standard and its 2004 update. With reference to the steels stipulated in that standard S 275 is its yield strength of 275MPa, and JR stands for non-alloy structural hot-rolled steel.
- b) For torcrete concrete C 25/30 XC3 of which C25/30 - is the grade of the concrete corresponding to local B30, and XC3 is the class of correspondence to corrosion (rusting) of the embedded or reinforcing parts contained therein.

Question 7:

Concerning the ITB qualification requirements, which relate to the establishment of a consortium or association, is it necessary to legalize it by a notary or is it enough to have an agreement signed and stamped by all parties?

Answer:

It is sufficient to complete *Form C: Joint Venture/Consortium/Association Information Form* from the ITB document and attach the Letter of intent to form a joint venture OR JV/Consortium/Association agreement signed and stamped by all members of the proposed consortium or association. The winning company will provide the notarised document.

Question 8:

What would be the bid security amount?

Answer:

The bid security amount is stipulated in the ITB documents and constitute 15,000 USD.



This project is funded
by the European Union

**This project is funded by the European Union
and implemented by the
United Nations Development Programme**

European Union - Confidence Building Measures Programme
Programul Uniunii Europene de Promovare a Măsurilor de Încredere
Программа Европейского союза - Меры по укреплению доверия



*Empowered lives.
Resilient nations.*

Întrebări si răspunsuri

din data de 27 decembrie 2021

**ITB21/02401 EU CBM: Reabilitarea arenei principale a Circului din Chișinău (prima etapă).
Lucrări de construcție.**

Întrebarea 1:

Am observat în documentul KOS la resurse excluderea a careva materiale și utilaje față de indicatoarele de norme de deviz. Putem și noi exclude ceva din aceste resurse, pe care le considerăm ca nu sunt relevante cu pozițiile de lucrări?

Răspuns:

Noi recomandăm folosirea tuturor resurselor păstrate în documentele KOS ce au fost expuse în concurs. În cazul în care considerați, că există o resursă ce nu este necesară pentru realizarea lucrării vă recomandăm să plasați un preț mic pentru aceasta sau inclusiv să o păstrați cu prețul 0. Tot odată în cadrul examinării va fi nevoie să confirmați că veți putea realiza pozițiile respective, respectând costul 0 a resursei în cauză.

Întrebarea 2:

În urma studierii proiectului și caietului de sarcini avem nevoie de următoarele clarificări referitoare la:

- Colector din otel inox D150 mm, L=0,6 m
- Colector din otel inox D150 mm, L=1,2 m
- Element de capăt grătar - conexiune colector
- Schimbare secțiune din PVC - otel D=150 mm - PVC SN 8 D=110 mm
- Grup de prize PHD, format din: 1 cutie cu o priza universală UNEL P40, IMPERMEABILĂ. Inclusiv stâlpi falși și toate accesoriile.

Este oare posibil de anexat mai multe detalii, inclusiv specificațiile tehnice, ce țin de aceste colectoare și elementele adăugătoare acestuia. Nu este clar grupul de priză, ce fel de priză și unde se instalează.

Răspuns:

Atașat veți regăsi planșa PE-SA-055 a proiectului care va explica locul și destinația colectoarelor și pieselor de interconectare dintre grătare și țevile PVC. Cu referire la prize, sunt prize universale care acceptă furca de conectare de model european și standard vechi sovietic (pe care îl avem în RM), cu posibilitate de conectare paralelă la USB (rețea de alimentare de curent slab), link spre un model aproximativ [Электрические розетки 4B.KG.P40.USB Коллекция P40 USB 3.0 By 4 BOX \(archiproducts.com\)](http://4B.KG.P40.USB), ceea ce ține de stâlpi falși și cutie, și este vorba despre o duză de metal montată pe o țevă prin care trece cablul de conectare. Prizele respective se vor monta pe fațetele laterale în partea de sus a stâlpilor de tip hora Y pentru a conecta cablajele și automatiza sistemului anti îngheț în țevile de evacuare a apelor pluviale.



This project is funded
by the European Union

**This project is funded by the European Union
and implemented by the
United Nations Development Programme**

European Union - Confidence Building Measures Programme
Programul Uniunii Europene de Promovare a Măsurilor de Încredere
Программа Европейского союза - Меры по укреплению доверия



*Empowered lives.
Resilient nations.*

Întrebarea 3:

Vă rugăm să atașați ceva desene tehnice cu "placile de cauciuc, grosime 25 mm" și sistema de evacuare a apelor pluviale de pe acoperiș (Rigole din beton cu gratar din inox, Colectoare din otel inox).

Răspuns:

Planșa PE-SA-055 atașată o să vă ajute în calculul ofertei financiare.

Întrebarea 4:

Conform caietului de sarcini 2-1-1 Intervenții structurale poz.3; poz.14; poz.25; poz.29 se solicită rame metalice confecționate din otel S275 conform EN 10252, iar în resurse conform documentelor KOS, se solicita rame metalice confecționate din otel S275 JR conform EN 10025-2/2004. Concretizați care anume standard urmează a fi calculat în ofertă, cel stipulat în caietul de sarcini, sau cel din resursă? Or, aceste standarde sunt diferite de standardul european și cel rusesc.

Răspuns:

Cu referire la oțelul din care vor fi confecționate ramele dorim să facem următoarele precizări:

- 1) Standardul EN 10252 – se referă la plăci și fâșii metalice magnetizate utilizate în procesul de confecționare a lanțurilor magnetice utilizate în diapazonul 400 -10000Hr;
- 2) Standardul EN 10025- se referă la profile din oțel utilizate în construcții, respectiv este precizarea ce ține de partea 2 a standardului și actualizarea acesteia din 2004. Cu referire la oțelurile ce le stipulează respectivul standard S 275 este limita de curgere a acestuia de 275MPa, iar JR însemnând oțel structural ne aliat obținut prin întindere la cald.

Întrebarea 5:

Conform caietului de sarcini 2-1-1 Intervenții structurale la poz.19 conform caietului de sarcini se solicită „Beton torcretat clasa C 25/30 XC3 agregate marunte fractia 1-3 mm” iar în caietul de resurse se solicita “Beton marfa C25/30 B30/ M400”

Răspuns:

Cu referire la beton facem următoarele precizări:

- 1) C 25/30 XC3 din care C25/30 – este marca betonului ce corespunde cu localul B30, iar XC3 este clasa de corespundere la coroziune (ruginire), a pieselor înglobate sau de armare ce se conțin în el.

Întrebarea 6:

Conform caietului de sarcini 2-1-1 Intervenții structurale poz.3; poz.14; poz.25; poz.29 se solicita rame metalice confecționate din otel S275 conform EN 10252, iar în resurse conform documentelor KOS, se



This project is funded
by the European Union

**This project is funded by the European Union
and implemented by the
United Nations Development Programme**

European Union - Confidence Building Measures Programme
Programul Uniunii Europene de Promovare a Măsurilor de Încredere
Программа Европейского союза - Меры по укреплению доверия



*Empowered lives.
Resilient nations.*

solicita rame metalice confecționate din oțel S275 JR conform EN 10025-2/2004. Care cerințe prevalează, cele din textul caietului de sarcini sau cele din resurse?

Răspuns:

În descrierea poziției și în resurse trebuie de respectat următoarele:

- a) Pentru oțelul pentru rame Standardul EN 10025- se referă la profile din oțel utilizate în construcții, respectiv este precizarea ce ține de partea 2 a standardului și actualizarea acesteia din 2004. Cu referire la oțelurile ce le stipulează respectivul standard S 275 este limita de curgere a acestuia de 275MPa, iar JR însemnând oțel structural ne aliat obținut prin întindere la cald.
- b) pentru betoanele torcretate C 25/30 XC3 din care C25/30 – este marca betonului ce corespunde cu localul B30, iar XC3 este clasa de corespundere la coroziune (ruginire), a pieselor înglobate sau de armare ce se conțin în el.

Întrebarea 7:

În ceea ce privește cerințele de calificare din cadrul ITB, care se referă la înființarea unui consorțiu sau a unei asociații, este necesară legalizarea acestuia de către un notar sau este suficient un acord semnat și ștampilat de toate părțile?

Răspuns:

Este suficient să se completeze Formularul C: Formular de informații privind asocierea în participație/consortiu/asocierea din documentul ITB și să se atașeze Scrisoarea de intenție de constituire a unei asocieri în participație SAU acordul de asociere în participație/consortiu/asociere semnat și ștampilat de toți membrii consorțiului sau asociației propuse. Compania câștigătoare va furniza documentul autentificat la notar.

Întrebarea 8:

Care ar fi valoarea garanției de participare la licitație?

Răspuns:

Valoarea garanției de participare la licitație este stipulată în documentele ITB și constituie 15,000 USD.